

中華經典故事《井底之蛙》參考資料（原文附簡單英文解釋）

Chinese classic for reference reading: "The frog in the well" (Original text with simple English explanation)

P.1

|   |   |
|---|---|
| <p>從前，有一座小村莊，村莊裏有一口井，井裏住着一隻青蛙。青蛙有時在井裏游泳，有時在井邊跳來跳去，生活十分寫意。牠常常說：「住在這裏真好！我可以游泳、唱歌……不會覺得沉悶，沒有誰能像我一樣快樂了！」</p>                                  | <p>Once upon a time, there was a small village. There was a well in the village, and a frog lived in the well. Sometimes the frog swims in the well, sometimes it bounces in the well, life is very comfortable. The frog always say: "It is so nice to live here! I can swim, sing..., it is not boring at all. No one could possibly be happier than I am right now!"</p> |
| <p>選一選</p> <p>1. 青蛙的生活是怎樣的？</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> 舒服</li><li><input type="radio"/> 沉悶</li></ul> | <p>Please select an answer</p> <p>1. Which of the following best describes the frog's life?</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> Comfortable</li><li><input type="radio"/> Boring</li></ul>  |

P.2

|   |   |
|---|---|
| <p>一天，青蛙抬起頭，看見一隻大烏龜經過。青蛙從未見過這麼大的動物，感到很高興，連忙向大烏龜招手，說：「朋友，早上好啊！歡迎你來參觀我的家！這裏是世上最美好的地方。」大烏龜向井口踏出一步，打算進去看看。</p>  | <p>One day, the frog looked up and saw a big turtle passing by. The frog has never seen such a big animal, it was very happy. It waved to the big turtle and said: "Good morning, friend! You are welcome to visit my home! This is the most beautiful place in the world." The big turtle moved forward as it was ready to visit the well.</p> |
| <p>選一選</p> <p>2. 青蛙想大烏龜做甚麼？</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> 和他一起玩耍</li><li><input type="radio"/> 進入井裏參觀</li><li><input type="radio"/> 快些離開他的家</li></ul> | <p>Please select an answer</p> <p>2. What did the frog want the big turtle to do?</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> Play with him</li><li><input type="radio"/> Visit the well</li><li><input type="radio"/> Get out of his house</li></ul>   |

### P.3

|  |   |
|--|---|
| <p>可是，大烏龜的身體龐大，而井口很小。牠的左腳還沒有踏進井，右腳已經被絆住了，痛得大叫起來。牠對青蛙說：「你邀請我進入你的家，我很開心。可惜它實在太小，我進不了，對不起！」青蛙好奇地問：「你住的地方很大的嗎？」大烏龜說：「我住在遠方的東海，東海很大，大得無法形容。天下大雨，東海的海水不會增多；天不下雨，東海的海水也不會減少。你有空來看看吧！」</p> | <p>However, the big turtle is too big and the mouth of the well is small. Before the turtle's left foot stepped into the well, its right foot has already been stumbled, causing it to scream painfully. The big turtle said to the frog: "I'm very happy that you invited me to your home, but it is too small, I can't get in. I'm sorry!" The frog asked curiously: "Do you live in a big house?" The big turtle replied: "I live far away in the East Sea, the East Sea is very big; the size is indescribable. If it rains heavily, the water in the East Sea will not increase; if there is no rain, the water in the East China Sea will not decrease. You should take a look when you have time!"</p> |
| <p>選一選</p> <p>3. 為甚麼大烏龜沒有進入井？</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ 因為井口太小</li><li>○ 因為牠不喜歡青蛙</li><li>○ 因為下雨了</li></ul>  | <p>Please select an answer</p> <p>3. Why didn't the big turtle enter the well?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Because the mouth of the well is too small</li><li>○ Because it didn't like the frog</li><li>○ Because it was raining</li></ul>  |

### P.4

|  |  |
|--|--|
| <p>青蛙一邊聽、一邊想像東海究竟有多大。牠感到不可思議，垂下頭來，喃喃地說：「原來世上有比這口井更大、更美好的地方，我真是太無知了。」</p> | <p>While listening, the frog imagined how big the East Sea was. It is unbelievable to the frog, it murmured: "There is really a bigger and better place in the world. I am so ignorant."</p> |
| <p>選一選</p> <p>4. 青蛙聽了大烏龜的話，反應是怎樣的？</p>                                   | <p>Please select an answer</p> <p>4. How did the frog react when it heard what the big turtle said?</p>  |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

**P.5**

|  |   |
|--|---|
| <p>有些人見識少，不知道世界很大，等着他們去學習的事情很多。我們形容這些人是「井底之蛙」，因為他們和故事中的青蛙一樣無知。</p> | <p>Some people have limited knowledge and experience, they are unaware that the world is big. They still have a lot to learn. We describe these people as “the frog in the well” because they are as ignorant as the frog in the story.</p> |
| <p>想一想<br/>你可以做甚麼來增廣見識？</p>  | <p>Think about it<br/>How can you enrich your knowledge and experience?</p>   |